

La rassegna internazionale d'arte contemporanea Miniartextil, ideata e organizzata da Nazzarena Bortolaso, Paola Re e Mimmo Totaro con la direzione artistica di Giuseppe Cocco dell'associazione culturale Arte&Arte di Como, è curata dal critico d'arte Luciano Caramel. La manifestazione ha raggiunto quest'anno la sua ventesima edizione, un traguardo davvero importante. Per l'occasione la mostra è articolata in 10 sedi e ha coinvolto contributi da diversi mondi della cultura e della creatività, con numerosi eventi collaterali: conferenze, workshop e performance. Il tutto attorno a un tema comune, "Un giorno di felicità" liberamente ispirato al libro di racconti del Premio Nobel Isaac B. Singer. Come il bambino protagonista del libro - lo stesso Singer - scopre momenti felici in tempi di difficoltà, anche gli artisti internazionali che hanno aderito con entusiasmo alla mostra hanno espresso in opere mini o in grandi installazioni la loro idea di felicità. Contatto con la natura, armonia con gli altri e con l'ambiente, rispetto, ricordi, speranza, famiglia, affetti ma anche arte, musica, gioco, fratellanza, pace. L'intero percorso espositivo comprende circa 100 opere provenienti da 40 Paesi diversi. Per il ventennale presenti anche una selezione di minitessili esposti nel corso delle passate edizioni e una carrellata delle più belle immagini di questi vent'anni, un omaggio alle opere e a tutti i protagonisti che hanno animato e reso speciale questa manifestazione. Disponibile in mostra il volume che raccoglie i primi venti anni di Miniartextil, una testimonianza unica dell'evoluzione dell'arte tessile contemporanea.

The Miniartextil international art exhibition, the brainchild of Nazzarena Bortolaso, Paola Re and Mimmo Totaro and organised by them under the artistic direction of Giuseppe Cocco of Como's cultural association "Arte&Arte", has been put on by the art critic Luciano Caramel. This year is the twentieth anniversary of the first exhibition, a truly notable landmark. To mark the occasion the exhibition takes place in ten different places with contributions from many areas of the cultural and creative community, involving also numerous associated events such as conferences, workshops and performances. The common theme is "A day of happiness", loosely inspired by the book of short stories by the Nobel prize winning author Isaac B. Singer. Just as Singer, the child and lead character of the book, the international artists that have enthusiastically embraced the exhibition, have illustrated their own ideas of happiness both in their miniatures and in their large installations. The experience may relate to their contact with nature, harmony with others and with the environment, respect, memories, hopes, the family and affections but also concern art, to music, play, brotherhood and peace. The whole exhibition takes in around a hundred works from forty different Countries. For the twentieth anniversary event there are also on show a selection of miniature textile works that have been exhibited in the past, with a review of some of the best works that have been seen over the years, all in honour of those who have made the exhibition so special over the years. A volume illustrating the developments that have been taking place in contemporary textile art will be available at the show, containing a selection from the first twenty years of Miniartextil.



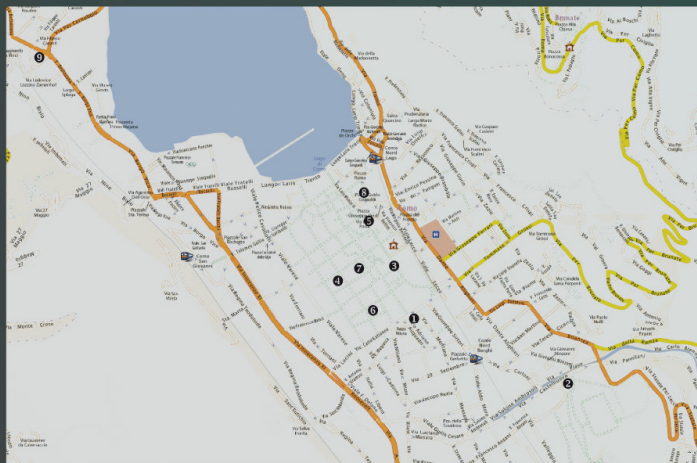
Toba Toba, Indivisible, 2010

ARTE & ARTE

Progetto e realizzazione
Nazzarena Bortolaso
Mimmo Totaro

Tel/Fax 031/305621
www.miniartextil.it
artearte@miniartextil.it

UN GIORNO DI FELICITÀ
XX mostra internazionale d'arte contemporanea 2010 **miniartextilcomo** 25 settembre/21 novembre



INAUGURAZIONE

Sabato, 25 settembre 2010 ore 11:00
Ex Chiesa di San Francesco
Spazio culturale Antonio Ratti
Como, Largo Spallino 1

APPUNTAMENTI

Sabato 9 ottobre ore 16:00
Biblioteca Comunale, Como
"Le trottole" Workshop
creativo per i bambini con
l'artista Antonio Noia
Ingresso solo su prenotazione

Sabato 16 ottobre ore 16:00
Ex Chiesa di San Francesco
"Gentili coltivatori della vita"
Conferenza di Yosuke Taki
in collaborazione con Ordine
degli Architetti PPC di Como

Sabato 30 ottobre ore 15:00
Museo Civico Archeologico P. Giovio
"L'arte senza tempo
delle donne berbere"
Un excursus sulla cultura berbera
attraverso il misterioso linguaggio
dei tappeti realizzati da questo popolo

Sabato 13 novembre ore 16:00
Ex Chiesa di San Francesco
"Un giorno di felicità:
racconti stra-ordinari"
Testimonianze sulla riscoperta del "fare":
gesti e attività creative da condividere
per vivere momenti di concreta felicità

Sabato 20 novembre ore 16:00
Ex Chiesa di San Francesco
"11.687 grammi circa"
Performance dell'artista
Maria Elisabetta Novello

LOCATION ESPOSITIVE

1 Ex Chiesa di San Francesco
Como, largo Spallino 1

Esposizione di 54 minitessili

Installazioni di:
Gianfranco Bergamaschi
Anna Paola Cibin
Gabriella Crisci
José de Guimarães
Rosal Girardello
Angela Giacar
Juraté Kazakeviciūtė
Traudl Lindauer
Giusy Marchetti
Marzia Migliora
Gianni Moretti
Maria Elisabetta Novello
Raffaella Penna
Anna Ray
Anita Rubiku
Chie Sakai
Carole Simard-Lalafamme
Toba Toba
Gertrud Varallhø
Dario Zeruto con Hélène Genvrin

2 Museo didattico della Seta

Como, via Castelnovo 9
Collezione Bortolaso Totaro
Installazioni di:
Teodolinda Caorlin
Wanda Casaril
Anna Moro-Lin
Anna Pontiel
Sarah Seidmann
Mario Tudor

3 Museo Civico Archeologico
Como, p.za Medaglie d'Oro 1
I Tappeti Berberi e Freddy Tsimba

4 Biblioteca Comunale
Como, piazzetta Venosto Lucati 1
Antonio Noia

5 Teatro Sociale - Piazza Verdi
Como, via Parini 16
Alfredo Ratti

6 Camera di Commercio
Como, via Parini 16
Kazuyo Onoyama

7 Chiostro di Sant'Eufemia
Como, piazzolo Terragni 4
"Gentili Loci"
Nicolella Brenna e Jalisco Pineda
a cura di Ass.Culturale Erodoto

8 Francesco Corbetta Studio
Como, via Rodari 8
20 anni di Miniartextil: fotografie

9 Hästens Store
Como, via Bellinzona 31
Missioni per Hästens

10 Cassa Rurale e Artigiana Cantù
Cantù, c.so Unità d'Italia 11
Arlette Vermeiren

ORARI DI APERTURA

1 San Francesco
da martedì a domenica 11/18
2 Museo Didattico della Seta
mar - ven 9/12 - 15/18, sab - dom 11/18
3 Museo Archeologico
mar - sab 9:30/12:30 - 14/17, dom 10/13
4 Biblioteca Comunale
Lun - ven 9:30/19:00, mer 9/18, sab 14/19
5 Camera di Commercio
Lun - ven 8:45/12:15, mer 8:30/15:30
6 Chiostro di Sant'Eufemia
da martedì a domenica 11/18 (fino al 24/10)
7 Francesco Corbetta Studio
da martedì a sabato 13/19
8 Hästens Store:
da martedì a sabato 10/12:30 - 15/18:30
9 Cassa Rurale e Artigiana Cantù
da lunedì a venerdì 8:20/15:30



Si ringraziano:
Maria Luisa Govoni
Franco Cerofolini
Ass. Culturale Erodoto
Jessica Anais Savoia
Paolo Soldan
Enzo Sorvico Disegni
Giuseppe Menta
Tiziano Bononi
Paolo Coduri De Cartosio
Maurizio Camponovo